From now on the title page will be a 1 page comic. First up, Maki-chan!!

Next time Yuu is the "Breakfast Master"

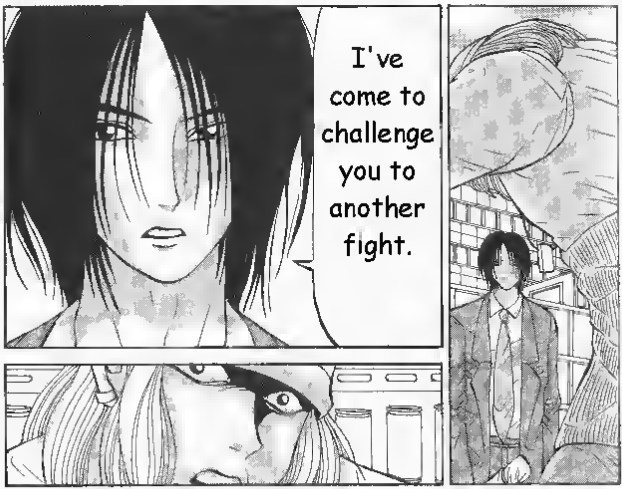
エアマスター
AIR MASTER

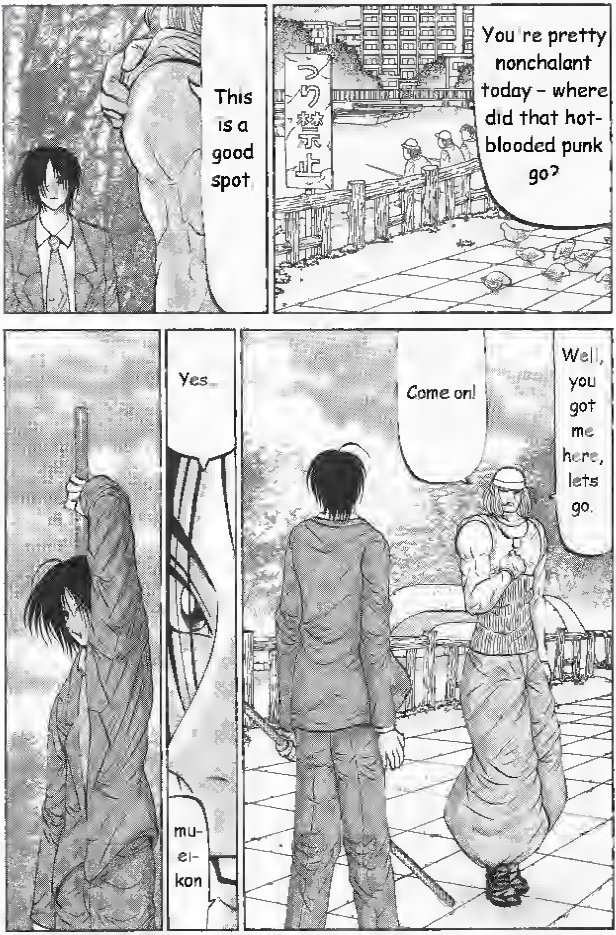
第11話　リベンジです!!

It's Revenge!!

Where shall we go today?
Hey, Yuu..
And then probably out to eat in Renge's case..
The Arcade!
Eh?!?
He said he had to go home earlier
Huh?
By the way where is Shinnosuke-kun!?

Ahhhhh—
"crunch"
"glug"
"glug"
"glug"
工事中


I've come to challenge you to another fight.


This is a good spot
つり禁止
You're pretty nonchalant today – where did that hot-blooded punk go?
Well, you got me here, lets go.
Come on!
Yes...
mu-ei-kon

*The kanji for this attack means - 'No shadow Cane'

HYAA!!
Eh?
Tch
Consider that my revenge for our last fight
I aimed for a vital spot
Gonna finish me off?
Magic tricks?
What's this now
"smack"

This is a funny looking performance you guys are giving.
hiss
Reiichi
Tsukio-san
Let me mix it up too!

Ah!
Are they Fighting?
Shinno-suke and those guys..
Just in case I'll tell Maki-chan about this
But where? Think!
!!!
I dislike girls who say that sort of thing you know
Well I hope he gets beaten up
What are you doing?
Ah, just a minute Reiichi! As a matter of fact, there are some things I wanted to talk with you about

Translators Note Yes, Mino's conscience is naked Maki apparently

What's the big idea to attack so suddenly
Hey! You punk!
I'll switch places with Tsukio. Guys like you disgust me!
Lets mix it up Mr Hero! I'm a man of valor,
To be able to say such a thing so easily...
I'll bet you'll get good grades in school
Hooo... so polite...
Does skill drive your self-confidence? I'll be your next opponent whenever you like
Oh really
For now, would you please withdraw?

Note: Shinnosuke generally uses the 'standard' politeness level for people you don't know. Which is what is being commented on here.

More Notes: Reiichi uses the highest level of politeness in his request here – since he's obviously being sarcastic, he's being an even bigger jackass than the text implies – plus is making fun of Shinnosuke's early use of the standard politeness level.

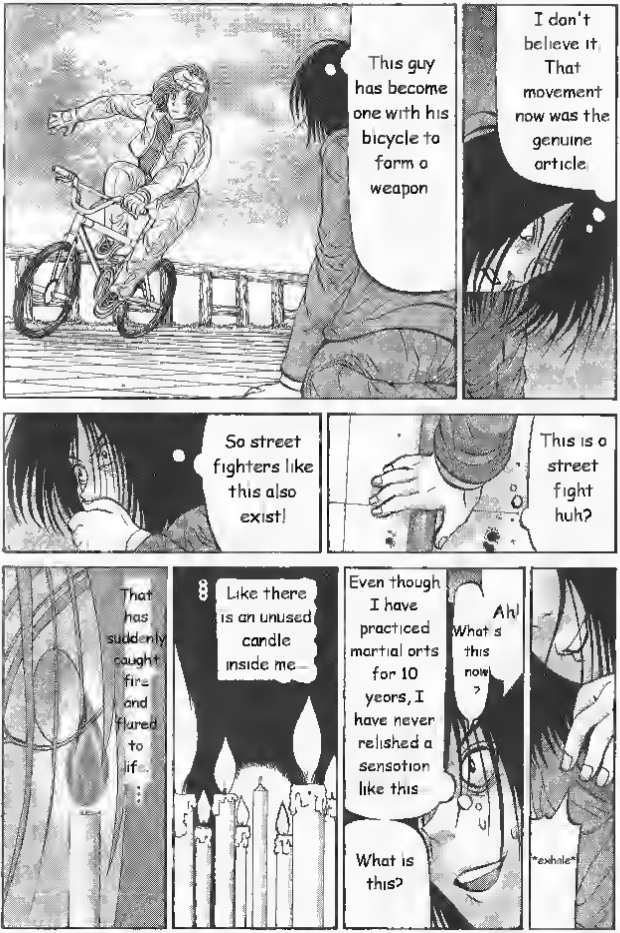
You'll do this for me, right?
Please♥
Wait a minute...
You'll be my opponent before you threaten Tsukio.
Let us fight.
This should be good.
Yay! ♥
Fine - have it your way.

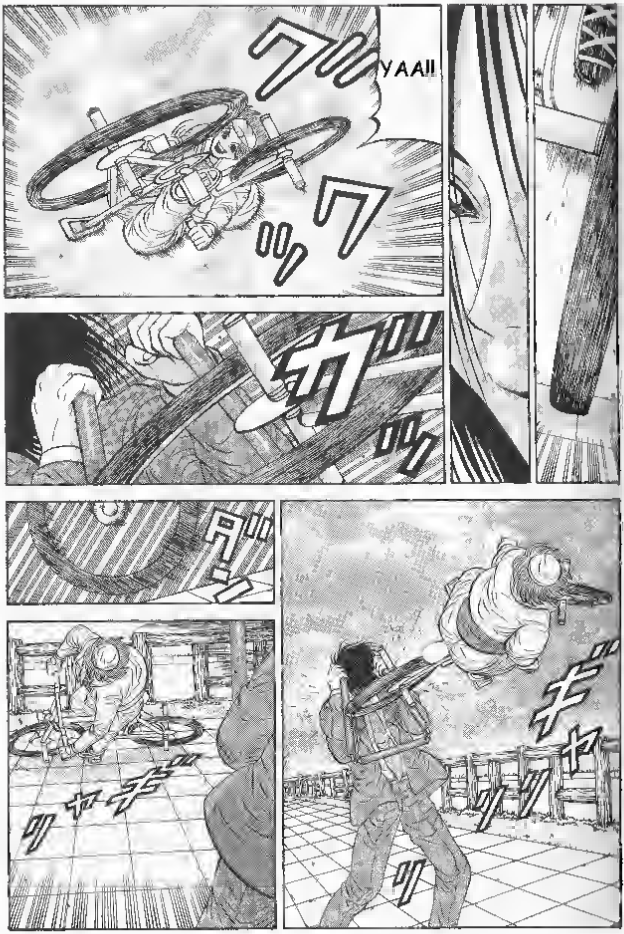
Lets go!!
Yeah!
In the middle of the public park...
Ehh? A fight? Where?
So thats Shinnosuke -kun's feelings you think?
Shinnosuke -kun just went right ahead.
Its revenge right? Because of his direct personality
Sneaky
'I love that' she says
I love that about him!
I think so
umm

TO GO !!!
Wha-
My intent you ask... It's
What is your intent?
!?

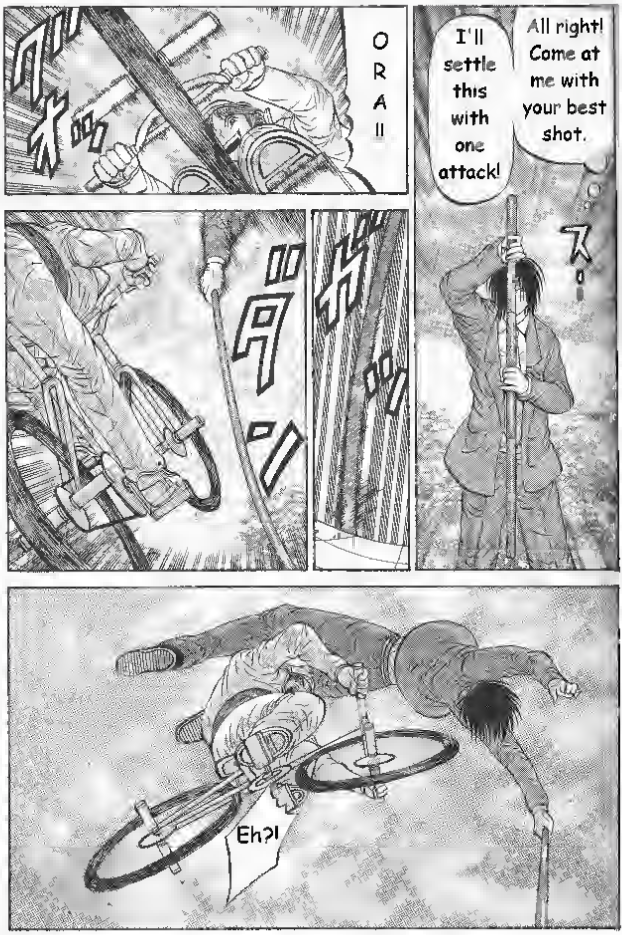
AH
FUI
I'm gonna run you down!!

Ah!
"jump"
Tch...


This guy has become one with his bicycle to form a weapon
I don't believe it. That movement now was the genuine article
So street fighters like this also exist!
This is a street fight huh?
That has suddenly caught fire and flared to life...
Like there is an unused candle inside me...
Even though I have practiced martial arts for 10 years, I have never relished a sensation like this
What is this?
Ah! What's this now?
exhale


YAAH
ガッ
ドガッ
ドガッ

There are even more wonderful fighters out there...
I am establishing my own style of street fighting...
I will give a taste of my readyness!
I must retain my composure while examining the nature of my opponents attack...
And find the most effective place to counter
I wonder if I resemble Maki-san right now...
Is this how Maki-san sees her opponents?

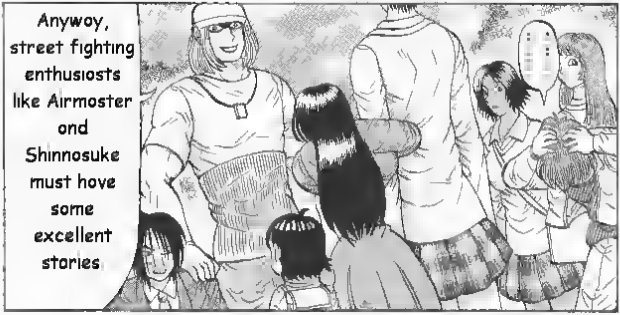

ORAII
All right! Come at me with your best shot.
I'll settle this with one attack!
Eh?!

Best literal translation I could come up with is . Stand up and soar neck hunting cane

Oh crap - I'm gonna die!!!!
ズ
This guy could be useful
You do possess considerable skill after all
OK! It's your victory.

Ah - there they are!
Over there?
They're not fighting
Yeah
Oh, that is
When did you become so chummy with Shinnosuke?
I called him out.
Ah Shinnosuke
Oh ♥ ♥ My honey Renge-chan ♥
Tsukio~

ズン
ミシ
Giant mounds... Couldn't help but grab them
A
A
A

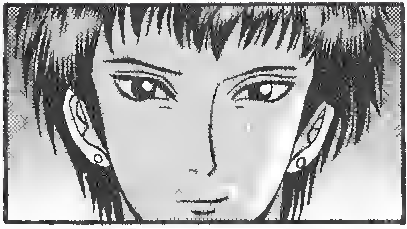

Anywoy, street fighting enthusiosts like Airmoster ond Shinnosuke must hove some excellent stories.

Huh?
Well this place is no good for relaxing and talking, don't you ogree?
Lets go to a bar this evening.
It's my treat!

Eh?
HOORAY!!!
Well then, we hove to go too!
We're Renge's guardians after all!
I shall go as well.
Um me too I guess

Ok... more than I plonned for...
And it's not payday yet...
Everyone - lets go and have some fun! ♥
All right !!
Alone today miss?
Ah!
That's...
It's KAORI SAKI-YAMA!!!

［第11話　リベンジです//　おわり］
It's revenge!!　END



Credits/Notes

Still getting better at this :)

I have a website now if anyone want to swing by to comment or just say hi Still looking for help, although at this point all I really need is someone else with some knowledge of the japanese language

The next chapter is probably going to take a bit longer than this one - it's a lot more chatty than the previous chapters I've done

Its also funny and contains KAORI SAKIYAMA so there is that to look forward to :)

Locke
LockeTrans@gmail com
lockescans blogspot com